



NEWSLETTERS

Legal Updates January, 2013

➔ Exempting the money of renting the land for the bus enterprise

Page 1

➔ Electricity price increase 5%

Page 2

➔ Short-term interest rates fell to 12% / year

Page 2

➔ Reducing operating interest rate

Page 3

➔ Inspection on recruiting, managing the officials

Page 3

➔ Deposit interest rate reduced to 8% / year

Page 4

➔ Simple procedures for primary schools

Page 4

➔ Guiding the licensing of building Individual House

Page 5

➔ Increasing 4-times allowances for receptionist officials

Page 5

➔ Procedures for assessor card of copyright

Page 6

➔ Not using official passports on private

Page 6

➔ Remuneration education inspection collaborators

Page 7

➔ Import of plant protection drugs: 300,000 VND / license

Page 7

➔ Changing the form of the health insurance card

Page 8

➔ The severance allowance when equitization of State enterprises

Page 8

➔ Development of philately

Page 9

➔ Determination of the money of renting the rubber tree land

Page 10

Exempting the money of renting the land for the bus enterprise



All bus enterprises will be exempt the money of renting the land.

Previously, the policy was applied in districts, cities and towns of the provinces and cities under the Central Government.

The money of renting the land was exempted for the entire lease time for the area to build the station maintenance, repair, parking for passengers.

These contents are specified in the Decision 55/2012/QĐ-TTg, which takes effect on February 15, 2013.



This newsletters is issued by Trust Lawyer. It is intended to be brief to enable readers to browse the various new legal issues in Vietnam. The summary of legal issues and information in this newsletter are not legal advice. Please contact the Trust Lawyer Librarians for further details on any law or legal issues that are of interest to you.

Designed by Trust Law Firm

Electricity price increase 5%

From 22/12/2012, the electricity price increased from 1,369 VND / kWh to 1,437 VND / kWh (about 5%).

Accordingly, the retail electricity price for the business households increased from 95-122 VND / kWh, the highest price of 3715 VND / kWh.

Retail electricity price of living increase from 66-115 VND / kWh, own price for the poor and low-income households do not change.

The content above specified in Circular 38/2012 / TT-BCT dated 20/12/2012.



Thus, in the year 2012, the electricity price has increased 10%.



Short-term interest rates fell to 12% / year

From 24/12/2012, the maximum short-term interest rate of the credit institutions to 12% / year, for the People's Credit Fund and micro-finance institutions is 13%.

The content above is guided in Circular 33/2012/TT-NHNN replace Circular 14/2012/TT-NHNN and Circular 20/2012/TT-NHNN.

Interest rates will apply for loans to agriculture and rural development; serve production of small and medium-sized enterprises; development of high-tech applications ...

For loans under a contract signed before 24/12/2012 shall continue to apply as the contract; the loan is not in the provisions of the Circular which shall comply with the current regulations.



TRUST LAW FIRM

T.1 Floor, A Chau Building,
140/1 Ly Chinh Thang St., Ward 7, District 7, Ho Chi Minh City.
Tel: (84).8.3602.55.66 / (84).8.3526.88.78
Fax: (84).8.3526.88.87
Email: contact@trustlawyer.com.vn
Web: www.trustlawyer.com.vn

Reducing operating interest rate

Vietnam State Bank has announced revised down 1% operating interest rate.

Since 24/12, the refinancing interest rate fell from 10% down to 9% / year; rediscount rate from 8% down to 7% / year;

Overnight lending rate in the inter-bank electronic payment and loans to offset the shortage of capital in the clearing payment of the State Bank for the banks from 11% / year down to 10% / year.

This content is provided in Decision 2646/QD-NHNN dated 21/12/2012, replacing Decision 1289/QD-NHNN.



Inspection on recruiting, managing the officials



Inspection will be conducted the recruitment, management from recruitment notice to review the records and contests. ...

Inspection process will be carried out as stipulated in Circular 09/2012/TT-BNV of the Ministry of the Interior.

The inspection will be carried out until the officials are employed in state agencies, from training to fostering officials, salaries and remuneration.

Regulation of the Ministry of the Interior will help to increase the quality of state employees, to avoid harassment.

This text takes effect from 01/02/2012.



Deposit interest rate reduced to 8% / year

From 24/12/2012, credit foreign banks continue to Vietnam dong deposits of individuals, in particular:

Maximum interest rates a term of one month to 12 (formerly 9%).

People's Credit Fund and determined interest rate of from the previous.



institutions and branches of reduce interest rates in organizations and

applicable to deposits with months reduced to 8% /

Financial Institutions 8.5% / year, reduce 1%

Non-term interest rates and maturities of less than one month remains at 2% / year.

This content is provided in Circular 32/2012/TT-NHNN, applicable from 24.12.2012, replacing Circular 30/2011/TT-NHNN.



Simple procedures for primary schools

Within 01 days after receiving the application, the principal of the place of destination must have consent or not consent to receive students.

Within 03 days, the principal of the place of transferring is responsible for returning the student records.

Within 01 days after receiving the complete dossiers, the principal of the place of destination will receive and arrange students in class.

Including records:

- Application for transferring schools of parents or guardians of students
- School records
- Copy of birth certificate
- Academic results

This content is provided in Circular 50/2012/TT-BGDĐT effect from 01/02/2013; amended of Circular No. 41/2010/TT-BGDĐT on charter of primary schools.



Guiding the licensing of building Individual House



housing belongs to the district People's Committee.

The content above is defined in the Circular 10/2012/TT-BXD guiding Decree 64/2012/ND-CP and takes effect from 06/02/2013.



Increasing 4-times allowances for receptionist officials

Staff directly involved in the reception, handling complaints, denunciations, proposals was fostered 100,000VND /day/person.

Content above specified in Decision 3887/QD-BTP issued on 18/12/2012.

Compared with the old in Decision 114/QD-BTP is 25,000 VND / person / day, this new level has up to 4 times.

For the object is entitled to the allowance of inspection responsibilities, remuneration will be 80,000 dong / person / day, increasing 5-times compared to the previous.

This Decision takes effect from the date of its signing and replaces Decision No. 114/QD-BTP 08/06/2010.



TRUST LAW FIRM

T.1 Floor, A Chau Building,
140/1 Ly Chinh Thang St., Ward 7, District 7, Ho Chi Minh City.
Tel: (84).8.3602.55.66 / (84).8.3526.88.78
Fax: (84).8.3526.88.87
Email: contact@trustlawyer.com.vn
Web: www.trustlawyer.com.vn

Procedures for assessor card of copyright

Submitting dossiers requests to get the assessor's card which can be done by mail or the office of the Copyright Department of the Ministry of Culture, Sports and Tourism.

Including:

- The declaration form
- A copy of the results required by professional assessment test or documents of the Council accepts not professional assessment test
- A copy of the identity card
- 02 color images 3x4 cm

The time limit for a decision of card issuance is 15 days from the date of receiving enough valid dossiers; case of refusal must be notified in writing and clearly stating reasons.

Assessor card takes effect from the date of issue.

The content above is defined in the Circular 15/2012/TT-BVHTTDL assessment guidelines of copyright and related rights, which takes effect on 01/02/2013.



Not using official passports on private

The passport holder is not used diplomatic passports, official passports to go abroad for the purpose of personal.

This is an important content specified in the Decision 58/2012/QĐ-TTg on the use and management of diplomatic passports, official passports issued on 24/12/2012.

Persons granted diplomatic passports, official passports only use a valid passport for each business trip in abroad in accordance with the nature of work.

Within 5 days from the date of entry into Vietnam, after the end of a business trip in abroad, have to return the passport to the passport authorities.

This Decision takes effect from 1/3/2013.



Remuneration education inspection collaborators

Ministry of Education and Training has issued Circular 54/2012/TT-BGDDT on education inspection collaborators.

Accordingly, the remuneration for a task (not including the exam inspection) as follows:

3 hours (or teaching time) for the collaborators who are officials or preschool teachers, highschool.

With 1.5 hours of teaching for instructors in universities, colleges, professional secondary schools.

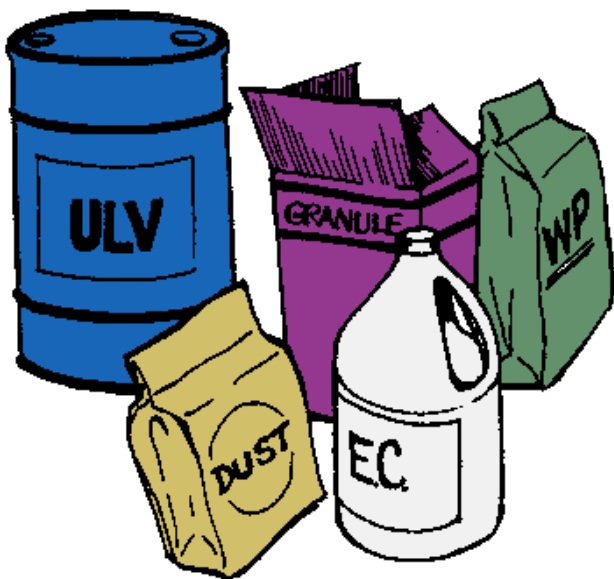
By 6 hours for employees of the Ministry, Department, Department of Education and Training, universities, colleges, professional secondary schools.

Other contents of standards, duties and powers of the education inspection collaborators specified in the Circular.

This Circular takes effect from 08/02/2013.



Import of plant protection drugs: 300,000 VND / license



On 24/12/2012, the Ministry of Finance issued Circular 223/2012/TT-BTC on collection, remittance, management and use of fees in the field of plant protection.

The highest charge is 300,000VND / once of granting for the following documents: a license to import drugs and drug ingredients; official registration certificate; registration certificate of drug supplement....

Before this fee is 200,000 / once.

Fee for testing drugs on a small scale at present is 13,000 VND / once (the old rate of 11,000 VND), large scale is 11,000 VND / once (increase of 2,000 compared with the previous).

This Circular takes effect from 07/02/2013, replacing Circular 110/2003/TT-BTC.



Changing the form of the health insurance card

The serial number of Health insurance card can change the font size and the first two characters of string.

The font size of new regulations is from 10 to 12 instead of 10 under the old regulation.

The first two characters of the serial number is changed in number (from 01 to 99 - in line with the provincial code). Previously, the first two characters were written in letters in the Latin alphabet.

This is the main content of Decision 1754/QĐ-BHXH 2012 on amending personal health insurance card template which has been defined in Decision 653/QĐ-BHXH.



Decision 1754 specified the first two characters of the social health insurance by the social Insurance of Ministry of Defense released is 97, the social Insurance of the public security is 98, the social Insurance of Government is 99.

This Decision takes effect from the date of signing.



The severance allowance when equitization of State enterprises

When the employee terminated the contract by equitization of the State enterprises who has severance allowance under the provisions of Circular 33/2012/TT-BLĐTBXH.

Accordingly, the employee must meet the conditions of the labor contract, competent to contract ...

Time entitled to the benefits which is the working time deduct paid unemployment insurance, under year. 01 to under 06 months became the half years; full 06 months to 12 months became a year.

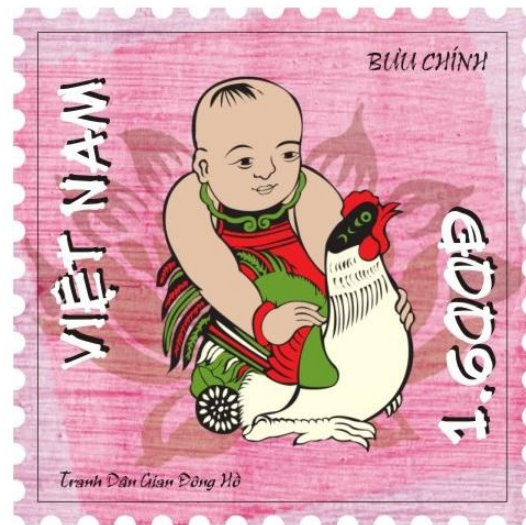
Compared to the old regulations, Circular 33 provides more detail: Article 42 Ministry of the Labour Law, Decree 44/2003/ND-CP, Circular 21/2003/TT-BLĐTBXH and Circular 17/2009/TT-BLĐTBXH.

Since 01/05/2013, this mode will be carried out under the provisions of the Labor Law 2012

This Circular 33/2012/TT-BLĐTBXH takes effect from 05/02/2013.



Development of philately



On 19/12, Ministry of Information and Communications (MIC) issued Circular 23/2012/TT-BTTTT about some content on postage stamps.

According to the circular, the philately is encouraged; Ministry of Information and Communication and Vietnam Post Corporation will facilitate the development of philately movement.

Vietnam Post Corporation shall arrange the place to sell stamps for the philatelic service at all Post of provinces / cities under the Central Government.

MIC will have ownership of the copyright of the designs of postage stamps which used to print.

Circular 23/2012/TT-BTTTT takes effect from 03/02/2013, replacing Decision 16/2005/QĐ-BBCVT.



Determination of the money of renting the rubber tree land

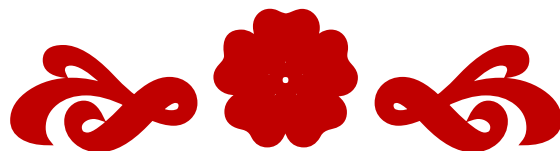
Land price is a basis for calculating the money of renting which is perennial crop prices and based on income from rubber plantation of each local.

The annual land rent equal to the money of renting the land multiplied to Percentage %. Percentage (%) decided under 75% land price by the provincial People's Committee.

In case the State leases the land and annual collection, so the land rent of each project is stable for 5 years.

After five years, if the land price fluctuates from 20% or more, rent rates for the next period will be adjusted to suit the new land.

The content above is defined in the Circular 216/2012/TT-BTC about determining rent for rubber tree land, which takes effect on February 01, 2013.



TRUST LAW FIRM

T.1 Floor, A Chau Building,
140/1 Ly Chinh Thang St., Ward 7, District 7, Ho Chi Minh City.
Tel: (84).8.3602.55.66 / (84).8.3526.88.78
Fax: (84).8.3526.88.87
Email: contact@trustlawyer.com.vn
Web: www.trustlawyer.com.vn